

**2008ko ABUZTUAREN 21eko UDALBATZARRA**  
**PLENO DE 21 DE AGOSTO DE 2008**

**BERTARATUAK / ASISTEN:**

**BEHIN BEHINEKO ALKATEA / ALCALDESA EN FUNCIONES: HELENA SANTESTE-BAN GUEL BENZU**

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:**

**AMAYA TELLECHEA INDA, RAMON ELGORRIAGA ERRANDONEA, ALFREDO GOYENECHÉ INÉS, RAFAEL ECHEVERRÍA PERURENA, SANTIAGO ALZUGUREN MATXIKOTE, ISIDORA AGUIRRE UBIRIA, M<sup>a</sup> SOL MARGARITA TABERNA IRAZOQUI, JON ABRIL OLAETXEA.**

**IDAZKARIA / SECRETARIA: PILAR CHUECA INTXUSTA.**

**BERTARATU EZ DIRENAK / NO ASISTEN:**

**JOSU IRATZOKI AGIRRE (oporrak/ vacaciones), AINTZANE ARTOLA URRUTIA.**

**Tokia: BERAko Herriko Etxea.**

**Eguna: 2008-08-21**

**Ordua: 20:45**

**Bilera-mota: ohikoa, 1. deialdia**

**Lugar: Casa Consistorial de BERA.**

**Día: 2008-08-21**

**Hora: 20:45**

**Tipo sesión: ordinaria, 1ª convocatoria.**

**TRATATZEKO GAIK:**

**ASUNTOS A TRATAR:**

**1.- AZKENEKO AKTA ONARTZEA.-**

**1.- APROBACIÓN ACTA SESIÓN ANTERIOR.-**

**2008ko ekainaren 19an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DA.**

**Vista el acta de la sesión celebrada el día 19 de junio de 2008, por unanimidad SE APRUEBA**

**2.- KULTUR ETXEKO DIRULAGUNTZARI BURUZKO ERABAKIA.**

**2.- ACUERDO SOBRE LA SUBVENCIÓN DE LA CASA DE CULTURA.**

**Vianako Printzea Erakundea-Kultura eta Turismo Kontseilariak emandako 49/2008 Foru Aginduak onartutako diru-laguntza-ren deialdiaren barrenean, Berako Udalak**

**El Ayuntamiento de Bera solicitó una subvención para ejecución de obras de reforma de la Casa de Cultura dentro de la convocatoria de subvenciones aprobada por**

**Kultur Etxea berritzeko obrak egiteko diru laguntza eskatu zuen.**

Orden Foral 49/2008 del Consejero de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra.

**Kultura Zuzendari Nagusiaren 486/2008, Ebazpenaren bidez Udalari eskatutako diru-laguntza eman diote.**

Por Resolución 486/2008 del Director General de Cultura se le ha concedido al Ayuntamiento la subvención solicitada.

**Aipatu diren 49/2008 Foru Aginduaren 9. artikuluari eta 486/2008 Ebazpenaren 3. puntuari jarraikiz.**

De conformidad con el artículo 49/2008 de la citada Orden Foral y el punto 3º de la también citada Resolución 486/2008.

**Aho batez, ERABAKI DA:**

Por unanimidad, SE ACUERDA:

**1) Kultura Zuzendari Nagusiaren 486/2008 Ebazpenaren bidez Berako Udalari emandako Kultur Etxea berritzeko obretarako diru-laguntza onartzea.**

1) Aceptar la subvención concedida al Ayuntamiento de Bera por la Resolución 486/2008 del Director General de Cultura para las obras de reforma de la Casa de Cultura.

**2) Obra horiek egiteko behar den gastua onestea.**

2) Autorizar el gasto correspondiente para la realización de dichas obras.

**3) Behar den epean Nafarroako Gobernuaren Vianako Printzea Erakundea-Kultura eta Turismo Departamentuaren Kultur Jarrieraren Atalari erabaki hau bidaltzea.**

3) Remitir este acuerdo a la Sección de Actividades Culturales del Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana del Gobierno de Navarra en el plazo establecido.

**3.- 2008KO AURREKONTUAN KREDITUAK HABILITATZEKO ESPEDIEN-TEA ONESTEA (08/3 ESPEDIENTEA)**

3.- APROBACIÓN DE HABILITACIÓN DE CRÉDITOS EN EL PRESUPUESTO DE 2008. (EXPEDIENTE 3/08).

**Ikusirik, Kontu-hartzaileak 2008ko abuztuaren 13an egindako txostena, non 2008-rako onartu den aurrekontuan zenbat obrak egiteko, ondoan aipatuko direnak, ez zela kontuan izan Nafarroako Gobernuaren diru-laguntzarik, beraz, kredituak habilitatzeko espedientea onetsi behar dela adierazi duen.**

Visto informe emitido por el Interventor de fecha 13 de agosto de 2008 en el que manifiesta que en el presupuesto aprobado para 2008 para la ejecución de diversas obras, las que luego se indican, no se ha tenido en cuenta las subvenciones del Gobierno de Navarra por lo que es preciso la aprobación de un expediente de modificación de créditos.

**Obrak:**

Obras:

- Osasun Zentroa egokitzea.
- "Electrovía" parkina egokitzea.
- Markesinak.
- Kultur Etxea egokitzea.

- Adecuación del Centro de Salud.
- Adecuación parking "Electrovía"
- Marquesinas.
- Adecuación de Casa de Cultura.

**Kontuan hartuz, obra horiek Nafarroako Gobernuaren emaniko diru-laguntzaren bidez ere finantzatuko direla espediente**

Teniendo en cuenta que estas obras se financiarán también con las subvenciones concedidas por el Gobierno de Navarra, en

**honetan diru-sarrerak sortutako kreditua izapidetu behar da.**

**Nafarroako Toki Ogasunei buruzko Foru Legearen 218. artikuluari eta indarrean dagoen aurrekontuaren 9. eta 13. exekuzio-oinarriei jarraikiz.**

**Aho batez, ERABAKI DA:**

**1) Nafarroako Gobernuak lehen aipatu diren obretarako eman dituen dirulaguntzek sortutako kreditua onestea.**

**4.- “SANTA BARBARA, ELTZAURDIA, LARUN ALDEA, LABEAGA ETA MANDELA” ALDERDIETAKO 3. OHIAN LOTEAREN KONTRATUA DEUSEZTATU BAINO LEHEN AUDIENTZIA EPEA EMATEA.**

**(“IBARDIN, LABIAGA ETA LIZARNABAR ALDERDIAK ENTREGATZEKO AKTAREN ARABERA).**

**Ikusirik, “Santa Barbara, Eltzaurdia, Larun aldea, Labeaga eta Mandela” alderdietako 3. ohian lotearen kontratua deuseztatzeko espedientea.**

**2006ko azaroaren 15ean Udalak eginiko Udaltzatzearen Iturberri s.l. enpresari aipatutako ohian aprobetxamenduen 3. lotea esleitu zion.**

**Aprobetxamendu honetarako onetsi zen pliegu teknikoaren 7. baldintzari jarraikiz ohian aprobetxamendu hau burutzeko epea 12 hilabetekoa zen.**

**Era berean, ohian lotea entregatzeko aktan aprobetxamendua gauzatzeko epea 2008ko urtarrilaren 17arte jarri zen.**

**Kontuan hartuz, ohian aprobetxamendua**

este expediente debe tramitarse un crédito generado por ingresos.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 218 de la Ley Foral de Haciendas Locales y en las bases de ejecución 9ª y 13ª del presupuesto en vigor.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Aprobar los créditos generados por las subvenciones del Gobierno de Navarra para las obras antes reseñadas.

4.- AUDIENCIA PREVIA A LA RESCISIÓN DEL CONTRATO DEL LOTE FORESTAL 3º EN LOS PARAJES DE “SANTA BÁRBARA, ELTZAURDIA, LARUN ALDEA Y LABEAGA”-

(“PARAJES IBARDIN, LABIAGA Y LIZARNABARRA”, SEGÚN ACTA DE ENTREGA)

Visto expediente para la rescisión del contrato del 3º lote forestal de los parajes “Santa Bárbara, Eltzaurdia, Larun aldea, Labeaga y Mandela”.

El Ayuntamiento en la sesión celebrada el 15 de noviembre de 2006 adjudicó a la empresa Iturberri s.l. el lote 3º de los aprovechamientos de los parajes antes citados.

Según la condición 7ª del pliego de condiciones técnicas aprobado para este aprovechamiento el plazo de explotación del citado aprovechamiento era de 12 meses.

Del mismo modo, en el acta de entrega del lote forestal se estableció un plazo de explotación que finalizaba el 17 de enero de 2008.

Teniendo en cuenta que el plazo de explotación del aprovechamiento forestal es una

**ustiatzeko epea kontratuaren baldintza berezia dela eta esleitzeko baldintza teknikoaren pleguan, zehazki, jarrita zegoela.**

**Kontratu Publikoari buruzko 6/2006 Foru Legearen 124. artikuluari jarraikiz.**

**Aho batez, ERABAKI DA:**

**1) Lehen aipatu den bezala kontratuaren betebeharrak berezia den eta, zehazki, jarri zen baldintza ez betetzeagatik “Santa Barbara, Eltzaurdia, Larun aldea, Labeaga eta Mandela” alderdietako 3. oharan aprobetxamendua deuseztatu behar dela jakinaraztea enpresa interesatuari.**

**2) Hori baino lehen, 10 egunetako audientzia-epea interesatuari ematea, nahi dituen alegazioak egin ditzen.**

#### **5.- BERAKO KALEETAN ETA HIRIGUNETAN SAREAK ALDATU ETA ZOLADURA BERRITZEKO OBREN KONTRATZIOA ALDATZEA**

**2008ko apirilaren 23an Berako kaleetan eta hirigunetan sareak aldatu eta zoladura berritzeko kontratua sinatu zen Sasoi Ezkabazioak s.l. enpresarekin.**

**Joan den uztailaren 16an Obra Zuzen daritzak Berako kaleetan eta hirigunetan sareak aldatu eta zoladura berritzeko kontratuan aldaketak egiteko proposamen teknikoa aurkeztu du.**

**A Idaketa horiek onetsi baino lehen kontratistari emandako audientzia-epean honek ez du inolako erantzunik eman.**

**Ikusirik, honi buruz Kontuhartzaitzak eginiko fiskalizazio txostena, 2008ko abuztuaren 13koa.**

condición esencial del contrato y que, además, se estableció expresamente en el pliego de condiciones técnicas para su adjudicación.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 124 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Comunicar a la empresa interesada la intención del Ayuntamiento de resolver la adjudicación del lote 3º del aprovechamiento forestal en los parajes “Santa Bárbara, Eltzaurdia, Larun aldea, Labeaga y Mandela” por incumplimiento de una condición especial y que se estableció expresamente en el contrato, según se ha expresado anteriormente.

2) Antes de lo anterior, dar audiencia a la interesada por un plazo de 10 días para la presentación de las alegaciones que estime procedentes.

#### **5.- MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE OBRAS DE REFORMA DE PAVIMENTO Y RENOVACIÓN DE REDES EN CALLES Y ESPACIOS URBANOS DE BERA.**

Con fecha 23 de abril se firmó con la empresa Sasoi Exkabazioak s.l. el contrato de obras de reforma de pavimento y renovación de redes en calles y espacios urbanos de Bera.

El pasado 16 de julio la Dirección de obra ha presentado una propuesta técnica de modificación del contrato de obras de reforma de pavimento y renovación de redes en calles y espacios urbanos de Bera.

En el plazo de audiencia concedido al contratista antes de la aprobación de dichas modificaciones no ha presentado escrito alguno.

Visto el informe de fiscalización al respecto emitido por Intervención en fecha 13 de agosto de 2008.

Hori dela eta, eta Kontratu Publikoei buruzko 6/2006 Foru Legearen 105. eta 107. artikuluei jarraikiz.

Aho batez, ERABAKI DA:

1) Obra Zuzendaritzak proposatutako Berako kaleetan eta hirigunetan sareak aldatu eta zoladura berritzeko kontratuan aldaketak onestea.

2) Kontratuan ezarrita dagoen epea eta fidantza onartu den aldaketari egokitzea modu honetan:

- Kontratuaren hasieran jarritako fidantza 2.118,12 eurotan handitu behar da.
- Kontratuaren epea 12 astetatik 14 astetara igotzea.

3) Erabaki hau Sasoi s.l. enpresari eta Obra Zuzendaritzari jakinaraztea.

## 6.- ILEKUETAN BIDEARI BURUZKO IKERKETA ESPEDIENTEA.

*Helena Santestebanek gai honi buruz zera adierazi du:*

*Udala ez zen gai honetan sartu behar, bizilagunen gaia zen, haien arteko epaia ez betea, baina behartua egon da bide publikoa defendatzeagatik.*

*Gastu handia, denbora, ahalegin asko eta bilera ugari izan dira gai honetan.*

*Dokumentazio asko erabili da, gaia argitzen zuena eta iluntzen zuena ere bai.*

*Ikusi duten dokumentazioan garbi agertzen da bidea Agirrerren etxeko ekialde eta hegoaldeetik zihoala baina Konparenearen kasuan dagoen dokumentazioan, ez bideen inbentarioan ezta ere bere eskrituretan, agertzen da bidearekiko muga. nahiz eta errekarrekiko zortasuna izan argi egon.*

Por todo lo anterior, y de conformidad con lo establecido en los artículos 105 y 107 de la Ley Foral 6/2006 de Contratos Públicos.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Aprobar la modificación del contrato de obras de reforma de pavimento y renovación de redes en calles y espacios urbanos de Bera propuesto por la Dirección de Obra.

2) Reajustar la fianza y el plazo establecidos en el contrato según la modificación aprobada de la siguiente manera:

- Deberá ampliarse la fianza establecida al inicio del contrato en la cantidad de 2.118,12 euros.
- Ampliar el plazo del contrato de 12 a 14 semanas.

3) Notificar este acuerdo a la empresa Sasoi s.l. y a la Dirección de Obra.

## 6.- EXPEDIENTE DE INVESTIGACIÓN SOBRE CAMINO EN ILEKUETA.

*Helena Santesteban al respecto manifiesta lo siguiente:*

*El Ayuntamiento no debía haber entrado en este tema, era un problema entre vecinos, una sentencia no cumplida, pero ha estado obligado por tratarse de la defensa de un camino público.*

*Ha supuesto un gran gasto, tiempo, muchos esfuerzos y muchas reuniones se han celebrado con este tema.*

*Se ha manejado mucha documentación que a veces enriquecía y otras complicaba el tema.*

*En la documentación que han visto queda claro que el camino iba por el sur y este de la casa de Agirre pero en el caso de la documentación aportada de Konparenea no está en el inventario de caminos, ni en las escrituras*

*Udalaren ustez errekarekiko zortasunaren pasabideak ez du bide publikoaren izaera, jakina, udal aholkulariaren iritzia desberdina dela.*

*Bide publiko Garaikoetxeko etxeak arte baina beste pasabidea ea bide publikoa den ezin izan da demostratu.*

*Agirre eta Offroy-en mugen arteko arazoa konpontzen saiatu da Udala, bizilagunen arteko gatazka baten barrenean sarturik aurkitu da Udala.*

*Espedientea bukatzeko Garaikoetxea eta Konparenearen eskriturei jarraitu die.*

**Amaia Tellecheak:**

*Bere garaian izandako bizilagunen arteko epaian ados dago baina hau ez da gauzatu eta dauden eskriturak aztertuz bidea Garaikoetxearen eraikin arte onartzen ahal da kontuan hartuz Konpareneako eskriturak ere.*

**Santiago Alzuguren:**

*Konparenearen aldea pasabidearen zortasuna da.*

*Adierazpen hauek izan ondoren, aho batez, honako erabaki hartu dute:*

**2007ko urtarrilaren 17an Udalak eginiko bileran Ilekuetako zonaldean nahiz “vuelta a la manzana” izeneko bide publikoa eta bere trazadura nahiz beste lur publiko batzuen egoera aztertu eta zehazteko ikerketa-espeditentea irekitzea erabaki zuen.**

**Nafarroako Toki Erakundearen ondasunen Erregelamenduaren 40. eta 41. artikuluek xedatutako prozedura egin ondoren.**

**Ikusirik, Jose I. Urdangarin eta Ezaquiel Urdangarin abokatuek espeditentia honi buruz eginiko txostenak, 2006ko azaroaren 24koa, 2007ko abuztuaren 8koa, 2008ko martxoaren 6koa eta 2008ko maiatzaren 5koa.**

**Ikusirik, lehen aipatu den Erregelamendua-**

*linda con camino aunque sí haya servidumbre por la regata.*

*En opinión del Ayuntamiento el paso de servidumbre de la regata no tiene carácter de camino público, aún siendo una opinión diferente a la del asesor municipal.*

*El camino público es hasta el edificio de Garaikoetxea pero el otro paso no se ha podido demostrar que sea camino público.*

*El Ayuntamiento ha hecho intentos de solución amistosa de los linderos entre Agirre y Offroy, ha sido involucrado en una pelea de vecinos.*

*En la resolución del expediente se ciñen a las escrituras de las casas Garaikoetxea y Konparenea.*

**Amaia Tellechea:**

*Está de acuerdo con la sentencia habida entre los vecinos, que no se ha cumplido y analizando las escrituras se puede aceptar el camino hasta el edificio de Garaikoetxea, también según las escrituras de Konparenea.*

**Santiago Alzuguren:**

*La parte de Konparenea es una servidumbre de paso.*

*Tras las manifestaciones anteriores, por unanimidad, adoptan el siguiente acuerdo:*

El Ayuntamiento en sesión celebrada el 17 de enero de 2007 acordó iniciar el expediente de investigación para determinar y concretar la existencia y trazado del camino público denominado “vuelta a la manzana” así como terrenos públicos en la zona de Ilekuea.

Realizado el procedimiento establecido en los artículos 40 y 41 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra.

Vistos informes de los abogados José I. Urdangarin y Ezequiel Urdangarin emitidos al respecto, de fechas 24 de noviembre de 2006, 8 de agosto de 2007, 6 de marzo de 2008 y 5 de mayo de 2008.

Visto informe de Secretaría emitido de

ren 42. artikuluari jarraikiz Idazkaritzak eginiko txostena.

**Kontuan hartuz, espedientean interesatuek aurkeztu dituzten eskriturei jarraituz Garaikoetxea altak hegoaldetik eta ekialdetik bide publikoarekin mugatzen duela eta Garaikoetxea bajak ekialdetik berriz, Konparenearen eskrituretan ez da biderik agertzen.**

**Kontuan hartuz, Nafarroako Probintzia-Auzitegiaren 2000ko uztailaren 26ko epai irmoan bide publiko honi buruz ezartzen duena.**

**Toki Administrazioari buruzko 6/ 1990 Foru Legearen 114. eta 115. artikulua eta Toki-Erakundearen Ondasun Erregelamenduen 38. artikulua eta ondokoei jarraikiz,**

**Aho batez, ERABAKI DA:**

**1) Gero adieraziko den moduan espediente honetan ikertu den Ilekuetako bidea bide publikotzat hartzea.**

**- Ilekueta errepidean hasi hegoaldeko Garaikoetxeatik (katastroko 13. poligonoko 238. lur-saila) iparralderuntz jarraituz “Garaikoetxea alta” eta “Garaikoetxea baja”ren luzetara, etxe horien ekialdeko fatxaden parean, 13. poligonoko 239. lur-saila bukatu arte (Konparenearen mugaraino).**

**- Bidearen zabalera, bere luzera guztian, 1,50 zentimetrokoa izanen da (orgabideren zabalera), eta Garaikoetxearen hegoaldeko fatxada aldean 13. poligonoko 170. lur-saileko katastroko mugatik neurtua.**

**- Garaikoetxea alta eta bajaren ekialdeko**

acuerdo a lo establecido del artículo 42 del Reglamento antes citado.

Teniendo en cuenta que de conformidad con las escrituras aportadas por los interesados la casa Garaikoetxea alta linda por sur y este con camino público y la de Garaikoetxea baja por el este, sin embargo en las escrituras de la Casa Konparenea no aparece que linde con camino.

Teniendo en cuenta lo establecido sobre este camino público en la sentencia firme de la Audiencia Provincial de Navarra de 26 de julio de 2000.

De acuerdo con lo establecido en los artículos 114 y 115 de la Ley Foral 6/1990 de Administración Local y los artículos 38 y siguientes del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales de Navarra.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1) Declarar acreditada la existencia del camino público de Ilekueta investigado en este expediente con la siguiente configuración:

- Nace en la carretera de Ilekueta, se dirige por el Sur de la Casa Garaikoetxea (parcela 238 del polígono 13 de catastro) continuando en dirección Norte a lo largo de Garaikoetxea alta y baja (por la parcela 239 del polígono 13 al este de la parcela 237) en paralelo a sus fachadas Este hasta el final de la parcela 239 del polígono 13 (límite con casa Konparenea).

- La anchura del camino, en toda su largura, se establece en 1,50 metros (ancho de los caminos de carro) a medir en la parte de la fachada sur de Garaikoetxea desde el límite catastral con la parcela 170 del polígono 13.

- A lo largo de las fachadas Este de Garaikoetxea alta y baja separado en una distancia

**fatxaden luzetara teilatu hegalaren hegaldaren bezalako distantzian separatuko da.**

**2) Definitu den bide publikoaren plano topografikoa egitea espedientean izateko eta lurrean identifikatzeko markatzeko.**

**3) Bide publiko hau Berako bideen inbentarioan eta katastroan alta ematea.**

**7.- BANDOAK ETA ALKATEAREN EBAZPENAK.-**

**Honako bando eta Alkatearen ebazpen hauetaz jakinen gainean gelditu dira:**

**1) Bandoak: B14/2008tik B16/2008ra.**

**2) Ebazpenak: 2008ko ekainaren 16ko 106. ebazpenetik 2008ko abuztuaren 13ko 148.era arte.**

**8.- ESKARIAK ETA GALDERAK. BESTE UDAL ORGANOEEN KONTROLA.**

**Santiago Alzuguren zinegotziak kexa hau adierazi du aktan jartzeko:**

**Orsak jarri nahi duen brea egiteko plantari buruz Lesaka egin zen bileraren berri ez zuen izan,**

**Besterik gabe, behin behineko Alkateak bilerak bukatutzat eman du 21:30tan.**

**O.E. BEHIN BEHINIKO ALKATEA/  
V.B. LA ALCALDESA EN FUNCIONES  
Helena Santesteban Guelbenzu**

equivalente a la del vuelo del alero del tejado.

2) Realizar un plano del camino público definido para constancia en el expediente y su identificación sobre el terreno.

3) Dar de alta este camino público en el inventario de caminos y en el catastro de Bera.

**7.- BANDOS Y RESOLUCIONES DE ALCALDÍA.-**

Se dan por enterados de los siguientes bandos y resoluciones de la Alcaldía:

1) Bandos: del B14/2008 al B16/2008.

2) Resoluciones: De la resolución nº 106 de 16 de junio de 2008 a la nº 148 de 13 de agosto de 2008.

**8.- RUEGOS Y PREGUNTAS. CONTROL DE LOS DEMÁS ÓRGANOS DE LA CORPORACIÓN.**

El concejal Santiago Alzuguren manifiesta una queja para que conste en el acta:

No fue informado de la reunión en Lesaka sobre la planta asfáltica que quiere instalar Orsa.

No habiendo más asuntos, el Alcalde levanta la sesión a las 21:30 horas.

**IDAZKARIA/ LA SECRETARIA  
Pilar Chueca Intxusta**